

[Texte]

[Interprétation]

[Interprétation]

[Texte]

pays, n'est pas en réalité une responsabilité de base pour vous?

• 1005

**Mr. Pelletier:** Yes, I think I...

**M. Pelletier:** Oui, je pense que...

**The Chairman:** If I may interject here. I have had discussions with the official Commissioner of Official Languages and the discussions were that I would discuss with the steering committee whether or not the Committee wished him to appear before this Committee as well as appearing before the Miscellaneous Estimates Committee on his supplementary estimates. In addition, the Miscellaneous Estimates Committee is now conducting the inquiry into the official language policy, the Francophone hiring policy that was promised by the government at an earlier date.

**Le président:** Puis-je faire une remarque ici. J'ai eu des discussions avec le commissaire des langues officielles et les discussions ont été que j'étudierais avec le Comité de direction si oui ou non le Comité voulait et qu'il comparaisse devant ce Comité tout comme il comparait devant le Comité des prévisions budgétaires diverses sur les budgets supplémentaires. En plus, le Comité des prévisions budgétaires diverses conduit maintenant une enquête en ce qui concerne la politique officielle des langues, la politique d'embauche de francophones qui a été promise par le gouvernement à une date précédente.

**Mr. Nowlan:** Mr. Chairman, part of my problem is the mechanics of the physical presence of somebody to question. The jurisdictional, substantive part of my question is set out in the estimates of the Public Service Commission, but one is directly under the Minister. I appreciate Mr. Drury's negotiating ability, whereas perhaps some public servants do not. There is some debate as to whether he is the best negotiator, but he has been appointed to be a negotiator on wages for the public service as the President of the Treasury Board. I was interested to see that he took the initiative in the public declaration of further implementation of the bilingual program at the senior level.

**M. Nowlan:** Monsieur le président, une partie de mon problème c'est le mécanisme de la présence physique de quelqu'un à questionner. La partie juridictionnelle, et substantielle de ma question est exposée dans le budget de la Commission de la Fonction publique, mais une se trouve directement sous le ministre. J'apprécie les qualités de négociateurs de M. Drury, alors que peut-être certains fonctionnaires ne l'apprécient pas. Il y a des discussions pour savoir s'il est le meilleur négociateur, mais il a été nommé comme négociateur sur les traitements pour la Fonction publique en tant que président du Conseil du Trésor. Cela m'a intéressé de voir qu'il a prit l'initiative dans une déclaration publique de mettre en œuvre le programme de bilinguisme au niveau supérieur.

**Mr. Pelletier:** I think I can dissipate this confusion, Mr. Nowlan, by making a distinction about the division of work here. The Secretary of State is generally responsible for the implementation of the Official Languages Act and bilingualism generally. What was discussed in the Miscellaneous Estimates Committee, and I was called there and was heard, but I had very little to say for the following reason that whereas we try to encourage departments in this field, the Miscellaneous Estimates Committee only dealt with public service. However, in this field of public service the Secretary of State has no authority whatsoever in the management of personnel and recruiting of personnel. As you know, the Public Service Commission is a very independent body. I answer for it in the House, but I have no instructions to give to it. The needs might be identified sometimes by the Secretary of State or rather by the very departments themselves under some prodding from us, but the management and recruitment of the public service is the responsibility of the Public Service Commission and the President of Treasury Board which means there is a clear-cut distinction. We have nothing to do in these functions. We might say, for instance, that the Official Languages Act stipulating that services should be rendered to citizens in certain areas in the official language of their choice, but there should be a bilingual capacity there. It is not for us to recruit the person or determine whether this or that person should be... We just identify the need and then the management of personnel is done by the Public Service Commission and the Treasury Board.

**M. Pelletier:** Je pense que je peux dissiper cette confusion, monsieur Nowlan, en faisant une distinction sur la division du travail ici. Le secrétaire d'État est généralement responsable pour la mise en application de la Loi officielle sur les langues et le bilinguisme en général. Ce qui a été discuté dans le Comité sur les prévisions budgétaires diverses, et l'on a convoqué, là j'ai été entendu, mais j'ai eu très peu à dire pour la raison suivante que tandis que nous essayons d'encourager les ministères dans ce domaine, le Comité sur les prévisions budgétaires diverses s'occupe seulement de la Fonction publique. Toutefois, dans ce domaine de la Fonction publique le secrétaire d'État n'a aucune autorité mais quelle qu'elle soit dans la gestion et le recrutement du personnel. Comme vous le savez, la Commission de la Fonction publique est un corps tout à fait indépendant. Je répons de cela à la Chambre, mais je n'ai pas d'instruction à donner pour cela. Les besoins peuvent être identifiés parfois par le secrétaire d'État ou plutôt par les ministères eux-mêmes lorsque nous les poussons à le faire, mais la gestion et le recrutement de la Fonction publique est la responsabilité de la Commission de la Fonction publique et du Conseil du Trésor ce qui signifie qu'il y a une distinction bien établie. Nous n'avons rien à faire dans ces fonctions. Nous pourrions dire par exemple que la Loi sur les langues officielles stipule que des services devraient être rendus aux citoyens dans certaines régions dans la langue officielle de leur choix, mais il devrait y avoir une connaissance bilingue ici. Ce n'est pas pour nous de recruter la personne et de déterminer si cette personne ou cette autre devrait être... Nous ne faisons